



Idealbinde



Idealbinde steril



Kurzzügige Idealbinde nach DIN 61 632
Bande à allongement courte Idealbinde selon la norme DIN 61 632
Short-stretch Idealbinde in accordance with DIN 61 632
Venda de tracção corta Idealbinde según DIN 61 632
Idealbinde de baixa elasticidade conforme a norma DIN 61 632
Idealbinde ad allungamento limitato conforme alla norma DIN 61 632
Idealbinde met korte rek volgens DIN 61 632
Kortstræks-Idealbinde i henhold til DIN 61 632
Lägelastisk Idealbinde enligt DIN 61 632
Idealbinde elastické obinadlo s krátkým tahom podľa normy DIN 61 632
Ovinadlo Idealbinde s krátkým ťahom podľa normy DIN 61 632
Idealbinde rövid megnyúlású pólya a DIN 61 632 szerint
Bandaž o krótkim naciągu Idealbinde zgodny z DIN 61 632
DIN 61 632 'ye uygun kısa çekişli Idealbinde

Lenkideal®



Kurzzugbinde
Bande à allongement court
Short Stretch Bandage
Venda de tracção corta
Ligadura de baixa elasticidade
Benda ad allungamento limitato
Korte-rekzwachtel
Kortstræksbind
Lägelastisk binda
Obinadlo s krátkým tahom
Rövid megnyúlású pólya
Bandaž o krótkim naciągu
Kısa çekişli bandaj



Einfaches Sterilbarriersystem · Système de barrière stérile simple · Single sterile barrier system · Sistema de barrera estéril simple · Sistema de barreira estéril simples · Sistema a singola barriera sterile · Enkelvoudig steriel barrièresysteem · Enkelt sterilt barriersystem · Enkelt sterielbarriärsystem · Jednoduchý sterilní bariérový systém · Jednoduchý sterilný bariérový systém · Egyes steril gátrendszér · Pojedynczy system bariery sterylnej · Tek bariyerli steril bariyer sistemi



Im Falle von Beschädigungen oder versehentlichem Öffnen der Sterilverpackung Gebrauchsanweisung prüfen. · En cas de dommages ou d'ouverture accidentelle de l'emballage stérile, consulter le mode d'emploi. · If the sterile packaging is damaged or accidentally opened, refer to the instructions for use. · Si el envase estéril está dañado o se abre por accidente, consúltense las instrucciones de uso. · Consulte as instruções de utilização se a embalagem estéril estiver danificada ou inadvertidamente aberta. · In caso di danneggiamento o apertura accidentale dell'imballaggio sterile, fare riferimento alle istruzioni per l'uso. · In geval van beschadigingen of per ongeluk openen van de steriele verpakking de gebruiksaanwijzing raadplegen. · I tilfælde af skader eller utilsigtet åbning af steril emballage konsultertes brugsvejledningen. · Se brugsanvisningen om sterilförpackningen har skadats eller öppnats oavsiktligt. · V prípade poškodení alebo otvorení sterilního obalu nedopatřením zkontrolujte návod k použití. · V prípade poškodenia alebo otvorenia sterilného obalu nedopatrením zkontrolujte návod na použitie. · Ha a steril csomagolás sérült vagy véletlenül felnyitották, ellenőrizze a használati utasítást. · W razie uszkodzenia lub przypadkowego otwarcia sterylonego opakowania należy sprawdzić instrukcję użytkowania. · Hasar veya steril ambalajın yanlışlıkla açılması durumlarında kullanım kılavuzuna başvurunuz.



Medical Device

Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

4038624/2019-11

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:

- Idealbinde: Dehnung ca. 90 %
- Lenkideal®: Dehnung ca. 85 %

Produktzusammensetzung:

- Idealbinde: 100 % Baumwolle
- Lenkideal®: 64 % Baumwolle, 34 % Polyamid, 2 % Elasthan

Zweckbestimmung:

Zur Fixieren, zum Stützen und Entlasten und zur Ruhigstellung von Körperteilen und zur Kompression.

Indikationen:

Indications phlebologiques et lymphologiques Indikationen: Varikosis, Leitveneninsuffizienz, Thrombophlebitis, Phlebothrombose, postthrombotisches Syndrom, chronische Veneninsuffizienz der Stadien I bis III b (nach Widmer), Ulcus cruris venosum und mixtum, Ödeme (Phleb-, Lymph- und Lipödeme posttraumatisch, postoperativ, in der Schwangerschaft), nach Sklerosierung und venenchirurgischen Eingriffen. Kontusionen, Distorsionen, Sehnenverletzungen und Luxationen

Kontraindikationen:

Förtgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheiten, dekompensierte Herzinsuffizienz, septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens, Sensibilitätsstörungen der Haut, bekannte Allergien und/oder Überempfindlichkeit gegenüber Produktkomponenten.

Nebenwirkungen:

In sehr seltenen Fällen können Hautirritationen und/oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Un bandage adatte può ennaltrare des necrosi cutanee e des lésions nerveuses causées par la pression.
- Une légère coloration bleutée des orteils est normale ; elle doit disparaitre dès que le patient commence à marcher.
- Si les symptômes (douleur et coloration bleutée) persistent, alors le bandage doit être retiré et posé à nouveau avec une compression moins forte.
- Le patient doit informer le médecin en cas de fortes douleurs croissantes pendant le port.
- Peut être utilisé pour un IPS supérieur à 0,8. En cas d'IPS compris entre 0,5 et 0,8, utiliser exclusivement sous surveillance médicale.
- Utiliser des bandelettes adhésives pour fixer la bande. Afin d'éviter les lésions, ne pas fixer avec des agrafes pour pansement.
- Le cas échéant et selon l'état de la peau, il est recommandé de porter une bande supplémentaire en-dessous du produit.
- Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit.

Allgemeine Hinweise:

- Vor dem Anlegen des Verbandes ist eine vorhandene Wunde zu reinigen/debridieren und entsprechend dem Wundstatus mit einem Wundverband abzudecken.
- Es wird empfohlen, den Verband morgens vor dem Aufstehen oder nach längerer Hochlagerung des Beines anzulegen und den Patienten anschließend zu Gehübungen aufzufordern.
- Die Bindenbreite sollte dem Durchmesser des Beines anliegenden Körperteils entsprechen.
- Um eine maximale Gelenkbewegung zu erlangen wird empfohlen den Verband am rechtwinklig (90°) angewinkelten Fuß anzulegen.
- Die Binde muss so angelegt werden, dass der Druck der Binde vom Fuß zum Knie hin und ggf. bis zur Gesäßfalte hin abnimmt.
- Der auferollte Teil der Binde (Bindenkopf) zeigt nach außen. Der Bindenkopf ist eng am Bein/Arm zu führen.

Anwendungshinweise:

- Idealbinde und Lenkideal® können mit Hilfe unterschiedlicher Kompressionstechniken angelegt werden (Bilder A1-A11 oder B1-B10).
- Die Wickeltechnik erfolgt in Abstimmung mit dem behandelnden Arzt.

Pflegeempfehlung:

Durch das Waschen der Binde kann das Ende aufransen. Die kurzzügigen Eigenschaften und die Funktion bleiben erhalten. Durch das Waschen kann sich die maximale Dehnung der Binde erhöhen. Bitte beim Anlegen der Binde beachten. Idealbinde: bis zu 5 x waschbar bei 95°C (handelsübliches Feinwaschmittel/ Schonwaschgang).

Entsorgung:

Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeine Hinweise:

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Description du produit et caractéristiques de performance :

- Idealbinde : Étirement env. 90%
- Lenkideal® : Étirement env. 85%

Composition du produit :

- Idealbinde : 100% coton
- Lenkideal® : 64 % coton, 34 % polyamide, 2 % élasthanne

Utilisation prévue :

Pour la fixation, le soutien, le soulagement et l'immobilisation de membres et pour la compression.

Indications :

Indications en phlébologie et en lymphologie : varices, insuffisance au niveau des veines profondes, thrombophlébite, phlébothrombose, syndrome post-thrombotique, insuffisance veineuse chronique de stades I à III b (selon la classification de Widmer), ulcus cruris venosum et mixtum, œdèmes (phléboedèmes, lymphoedèmes et lipoedèmes post-traumatiques, post-opératoires, pendant la grossesse), après une sclérose et après des interventions chirurgicales veineuses. Contusions, distorsions, lésions tendineuses et luxations

Contre-indications :

Artériopathies oblitérantes périphériques avancées, insuffisance cardiaque décompensée, phlébite septique, phlegmatia coerulea dolens, troubles sensoriels cutanés, allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit.

Effets indésirables :

Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution :

- Un bandage inadapte peut entraîner des nécroses cutanées et des lésions nerveuses causées par la pression.
- Une légère coloration bleutée des orteils est normale ; elle doit disparaître dès que le patient commence à marcher.
- Si les symptômes (douleur et coloration bleutée) persistent, alors le bandage doit être retiré et posé à nouveau avec une compression moins forte.
- Le patient doit informer le médecin en cas de fortes douleurs croissantes pendant le port.
- Peut être utilisé pour un IPS supérieur à 0,8. En cas d'IPS compris entre 0,5 et 0,8, utiliser exclusivement sous surveillance médicale.
- Utiliser des bandelettes adhésives pour fixer la bande. Afin d'éviter les lésions, ne pas fixer avec des agrafes pour pansement.
- Le cas échéant et selon l'état de la peau, il est recommandé de porter une bande supplémentaire en-dessous du produit.
- Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit.

Remarques générales :

- Avant l'application de la bande, la plaie doit être nettoyée/débridée et recouverte d'un pansement adapté à l'état de la plaie.
- Il est recommandé d'appliquer le bandage le matin avant le lever ou après une période prolongée de position surélevée de la jambe, puis d'inviter le patient à procéder à des exercices de marche.
- La largeur de la bande doit correspondre au diamètre du membre à traiter.
- Pour obtenir un mouvement maximal de l'articulation, il est recommandé de poser le bandage sur un pied positionné à angle droit (90°).
- La bande doit être tendue de sorte que la pression exercée diminue en partant du pied vers le genou et le cas échéant, vers le pli interfessier.
- La partie enroulée de la bande (extrémité avant de la bande) doit être orientée du côté opposé à la peau. Appliquer fermement l'extrémité avant de la bande sur la jambe/le bras.

Conseils d'utilisation :

- Idealbinde et Lenkideal® peuvent être posés à l'aide de différentes techniques de compression (illustrations A1-A11 ou B1-B10).
- Le patient doit demander au médecin de lui montrer la technique d'enroulement correcte.

Conseil d'entretien :

Le lavage de la bande peut causer l'effilochage de l'extrémité. L'allongement court et la fonctionnalité de la bande restent intactes. Le lavage peut faire augmenter l'étirement maximal de la bande. Veuillez en tenir compte lors de l'application. Idealbinde: lavable jusqu'à 5 fois à 95°C (lessive douce traditionnelle/ cycle de lavage délicat).

Élimination :

En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarques générales :

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

en Instructions for Use

Product description and performance characteristics :

- Idealbinde: Stretch approx. 90%
- Lenkideal®: Stretch approx. 85%

Product composition :

- Idealbinde: 100% cotton
- Lenkideal®: 64% cotton, 34% polyamide, 2% elastane

Intended purpose :

For fixation, support and relief, for immobilisation of limbs and for compression.

Indications :

Indications and lymphological indications: varicosis, deep venous insufficiency, thrombophlebitis, phlebothrombosis, post-thrombotic syndrome, Widmer's stage I to III b chronic venous insufficiency, venous and mixed ulcers, oedema (phleboedema, lymphoedema, lipoedema, post-traumatic, post-operative, during pregnancy), after sclerotherapy and venous surgery. contusions, sprains, tendon injuries and joint dislocations

Contraindications :

Advanced peripheral arterial occlusive diseases, congestive heart failure, septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens, sensation disorders of the skin, known allergies and/or hypersensitivity to any of the product components.

Side effects :

In very rare cases skin irritations and/or allergies may occur.

Warnings and precautions :

- Incorrect bandaging can result in skin necrosis and pressure damage to nerves.
- Slight bluish tinge to the toes is normal, this should disappear as soon as the patient starts to walk.
- If the symptoms do not disappear (pain and bluish tinge), the bandage must be removed and applied again with less compression.
- The patient must inform their doctor if sharply increasing pain occurs while wearing the bandage.
- For use with ABPIs over 0.8. When ABPI is between 0.5 and 0.8, apply under medical supervision only.
- Use adhesive strips to fix the bandage in place. Do not fix in place with bandage clips because these can cause injury.
- If appropriate, an underlying bandage is advisable – depending on the condition of the skin.
- Known allergy and / or hypersensitivity to any of the product components.

General instructions :

- Before applying the bandage, clean/debride any wound that is present and cover with a wound dressing appropriate for the wound status.
- It is recommended to apply the bandage in the morning before the patient gets up or after the patient has rested the leg in a raised position for a prolonged period and to then encourage the patient to walk.
- The width of the bandage should correspond to the diameter of the limb to be bandaged.
- To achieve maximum joint movement, it is recommended to apply the bandage with the foot at an angle of 90° to the leg.
- The bandage must be applied so that the pressure from the bandage decreases from the foot to the knee and, where applicable, to the gluteal fold.
- The bandage is unrolled with the rolled-up portion on top. Keep the roll close to the leg/arm.

Usage information :

- Idealbinde and Lenkideal® can be applied using different compression techniques (illustrations A1-A11 or B1-B10).
- The bandaging technique is chosen in consultation with the treating physician.

Care recommendation :

Washing may cause the ends of the bandage to fray. It will retain its short-stretch characteristics and function. The maximum stretch of the bandage may increase with washing. Bear this in mind when applying the bandage. Idealbinde: Can be washed up to 5 times at 95oC (standard commercially available mild detergent/delicates cycle).

Disposal :

In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance - AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken into the respective national recycling systems.

General instructions :

In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

es Instrucciones de uso

Descripción del producto y características :

- Idealbinde: Extensibilidad de aprox. el 90 %
- Lenkideal®: Extensibilidad de aprox. el 85 %

Composición del producto :

- Idealbinde: 100 % algodón
- Lenkideal®: 64 % algodón, 34 % poliamida, 2 % elastano

Finalidad prevista :

Para la fijación, el apoyo, la descarga y la inmovilización de los miembros y para la compresión.

Indicaciones :

Indicaciones flebológicas y linfológicas: Varices, insuficiencia de las venas conductoras, tromboflebitis, flebotrombosis, síndrome postrombótico, insuficiencia venosa crónica de estadio I a III b según Widmer, úlcera venosa y mixta, edemas (fleboedemas, edemas linfáticos y lipoedemas postoperatorios, postraumáticos y durante el embarazo), después de una esclerosis y tras operaciones de cirugía venosa. Contusiones, distorsiones, lesiones de tendones y luxaciones

Contraindicaciones :

Enfermedades arteriales obstructivas periféricas avanzadas, insuficiencia cardíaca descompensada, flebitis séptica, flegmasia coerulea dolerosa, trastornos de sensibilidad de la piel, alergias conocidas y/o hipersensibilidad a los componentes del producto.

Efectos adversos :

En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución :

- Un vendaje inadecuado puede causar necrosis cutáneas y daños nerviosos debidos a una presión excesiva.
- Una ligera coloración azul de los dedos es normal, esta debe desaparecer en cuanto el paciente comienza a andar.
- Si los síntomas no desapareceren (dolor y coloración azul), la venda debe retirarse y volver a aplicarse otra vez, pero con una compresión más reducida.
- En caso de sentir fuertes dolores que van en aumento mientras lleva puesta la venda, el paciente debe avisar a su médico.
- Puede llevarse con un índice tobillo-brazo de más de 0,8. Con un índice tobillo-brazo de 0,5 a 0,8, utilizar únicamente bajo control médico.
- Utilizar esparadrapo para fijar la venda. No fijarla con grapas para vendas, ya que estas pueden causar lesiones.
- En función de las condiciones de la piel, puede ser recomendable utilizar una venda inferior.
- Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto.

Indicaciones generales :

- Antes de aplicar la venda, la posible herida debe ser limpiada / desbridada y cubierta con un apósito conforme al estado de la herida.
- Se recomienda aplicar la venda por las mañanas antes de levantarse o después de haber tendido la pierna levantada durante bastante tiempo y, después, instar al paciente a que realice ejercicios de movilidad.
- El ancho de la venda debe estar directamente relacionado con el diámetro del miembro a tratar.
- Con el fin de conseguir el máximo movimiento de la articulación, se recomienda aplicar la venda sobre el pie, que debe estar en posición de 90° con respecto a la pierna.
- La venda debe ser aplicada de tal manera que la presión sea decreciente del pie hacia la rodilla y, en su caso, hacia el pliegue interfalangeo.
- La parte desenrollada de la venda (el extremo de la venta) apunta hacia fuera. El extremo de la venda debe conducirse de forma ceñida por la pierna/el brazo.

Modo de aplicación :

- Idealbinde y Lenkideal® pueden aplicarse con ayuda de diferentes técnicas de compresión (imágenes A1-A11 o B1-B10).
- Pida a su médico que le aconseje sobre la técnica de aplicación.

Recomendaciones de cuidado :

Lavar la venda puede hacer que el extremo se deshilache. Se mantendrán sus propiedades de traccción corta y su función. La extensibilidad máxima de la venda puede aumentar con los lavados. Tenga esto en cuenta al aplicar la venda. Idealbinde: resiste hasta 5 ciclos de lavado a 95 °C (detergente suave estándar/programa delicado).

Eliminación :

En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Indicaciones generales :

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

pt Instruções de utilização

Descrição e características do produto :

- Idealbinde: Extensão aprox. 90 %
- Lenkideal®: Extensão aprox. 85 %

Composição do produto :

- Idealbinde: 100 % algodão
- Lenkideal®: 64 % algodão, 34 % poliamida, 2 % elastano

Finalidade :

Para fixação, apoio e alívio e imobilização de partes do corpo e para compressão.

Indicações :

Indicações flebológicas e linfológicas: varicose, insuficiência venosa, tromboflebite, flebotrombose, síndrome pós-trombótica, insuficiência venosa crônica dos estágios I a III b (doença de Widmer), úlceras venosas de perna e úlceras mistas, edemas (fleboedema, linfoedema, lipoedema, pós-traumático, pós-operatório, durante a gravidez), após esclerose e intervenções cirúrgicas venosas. Contusões, entorses, lesões tendíneas e luxações

Contraindicações :

Doença arterial oclusiva periférica avançada, insuficiência cardíaca descompensada, flebite séptica, flegmasia coerulea dolens, distúrbios da sensibilidade cutânea, alergias e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Efeitos secundários :

Em casos muito raros podem surgir irritações cutâneas e/ou alergias.

Advertências e precauções :

- A colocação inadequada da ligadura pode resultar em necrose da pele e danos por pressão nos nervos.
- Uma leve coloração azul dos dedos dos pés é normal, esta deve desaparecer assim que o paciente começa a andar.
- Se os sintomas não desaparecerem (dor e coloração azul), a ligadura deve ser retirada e aplicada novamente com menos compressão.
- Se a dor aumentar durante o uso, o paciente deve informar o médico.
- Aplicável para um ABPI acima de 0,8. Para um ABPI entre 0,5 e 0,8, use somente sob supervisão médica.
- Usar tiras de emplastro para fixar a ligadura. Não usar braçadeiras de bandagem, pois elas podem causar ferimentos.
- Consoante o estado da pele, pode ser recomendável aplicar uma ligadura inferior.
- Alergia e/ou ipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Indicações gerais :

- Antes de aplicar a ligadura, a ferida existente deve ser limpa/ desbridada e coberta com um penso de acordo com o estado da ferida.
- Recomenda-se aplicar a ligadura pela manhã, antes de levantar, ou após uma elevação mais longa da perna e depois pedir ao paciente para fazer exercícios de caminhada.
- A largura da ligadura deve corresponder ao diâmetro da parte do corpo a ser ligada.
- Para obter um máximo movimento articular, recomenda-se começar a aplicar a ligadura num pé posicionado num ângulo recto (90°).
- A ligadura deve ser aplicada de modo que a pressão diminua do pé para o joelho e, eventualmente, para a dobra do glúteo.
- A parte enrolada da ligadura (cabeça da ligadura) aponta para fora. A cabeça da ligadura deve ser mantida perto da perna/braço.

Instruções de aplicação :

- Idealbinde e Lenkideal® podem ser aplicados através de diferentes técnicas de compressão (imagens A1-A11 ou B1-B10).
- A técnica de enrolamento é acordada com o profissional de saúde.

Recomendações de tratamento :

Lavar a ligadura pode causar desfiamento na parte final. As características de baixa elasticidade e a função são preservadas. A lavagem pode aumentar a extensão máxima da ligadura. Por favor, note quando aplicar a ligadura. Idealbinde: lavável até 5 vezes a 95°C (detergente suave disponível no mercado/programa para roupa delicada).

Eliminação :

Na Europa, aos resíduos de produtos podem ser atribuídos códigos do capítulo 18 01 e aos resíduos de embalagens códigos do capítulo 15 01 da Diretiva relativa à Lista Europeia de Resíduos (Lista Europeia de Resíduos – Código LER, AVV em Alemanha). As embalagens recicláveis devem ser eliminadas nos respetivos sistemas nacionais de reciclagem.

Indicações gerais :

Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali :

- Idealbinde: Allungamento circa 90%
- Lenkideal®: Allungamento circa 85%

Composizione del prodotto :

- Idealbinde: 100% cotone
- Lenkideal®: 64% cotone, 34% poliamide, 2% elasthan

Uso previsto :

Per fissare, sostenere, alleggerire e immobilizzare parti del corpo e per la compressione.

Indicazioni :

Indicazioni flebologiche e linfologiche: varicosi, insufficienza venosa profonda, tromboflebite, flebotrombosi, sindrome postrombotica, insufficienza venosa cronica dallo stadio I allo stadio III b (secondo Widmer), ulcere venose e miste, edema (flebed

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving en prestatiekenmerken:

- Idealbinde: Rek ong. 90%
- Lenkideal[®]: Rek ong. 85%

Productsamenstelling:

- Idealbinde: 100% katoen
- Lenkideal[®]: 64% katoen, 34% polyamide, 2% elastaan

Beoogd gebruik:

Voor het fixeren, ondersteunen en ontlasten, en het immobiliseren van lichaamsdelen et voor compressie.

Indicaties:

Flebologische en lymfatische indicaties: spataderen, diepveneuze insufficiëntie, tromboflebitis, flebotrombose, posttrombotisch syndroom, chronische veneuze insufficiëntie graad I tot III b (volgens Widmer), ulcus cruris venosum en mixtum, oedeem (flebologisch oedeem, lymf- en lipedeem, posttraumatisch, postoperatief, tijdens de zwangerschap), na scleroserende therapie en na vaatchirurgische ingrepen. contusies, distorsies, peesletsels en luxaties

Contra-indicaties:

Gevoerdre perifere arteriële occlusieve vaatziektes, gedecompenseerde hartinsufficiëntie, septische flebitis, flegmasia coerulea dolens, sensibilliteitsstoornissen van de huid, bekende allergieën en/of overgevoeligheid voor de productcomponenten.

Bijwerkingen:

In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Ondeskundig aangebrachte zwachtels kunnen necrose van de huid en drukletsels van zenuwen tot gevolg hebben.
- Een lichte blauwverkleuring van de tenen is normaal, dit moet verdwijnen zodra de patiënt begint te lopen.
- Als de symptomen (pijn, blauwverkleuring) niet verdwijnen, moet het verband worden verwijderd en opnieuw, met minder compressie, worden aangelegd.
- Bij ernstig toenemende pijn tijdens het dragen moet de patiënt de arts raadplegen.
- Kan worden gebruikt bij een ABPI van meer dan 0,8. Bij een ABPI van 0,5 tot 0,8 uitsluitend onder toezicht van een arts gebruiken.
- Gebruik pleisterstrips om de zwachtel te fixeren. Gebruik geen verbandhaakjes omdat deze tot verwondingen kunnen leiden.
- Eventueel is het afhankelijk van de huidtoestand aan te raden een rektbaar onderverband aan te leggen.
- Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan.

Algemene aanwijzingen:

- Voordat de zwachtel wordt aangelegd, moet een aanwezige wond worden gereinigd/gedebideerd zoals voor de toestand van de wond noodzakelijk is, en met een wonderverband worden afgedekt.
- Het wordt aanbevolen het verband aan te leggen 's morgens vóór het optstaan of na een langere periode dat het been omhoog heeft gelegen, en de patiënt aansluitend te stimuleren stapoefeningen te gaan doen.
- De breedte van de zwachtel moet passen bij de diameter van het te verbinden lichaamsdeel.
- Om een maximale bewegingsuitslag van het gewricht mogelijk te maken, wordt aanbevolen de zwachtel aan te leggen met het gewricht in een hoek van 90°.
- De zwachtel moet zodanig worden aangelegd dat de druk van de zwachtel van voet naar knie of tot de bil afneemt.
- Het opgerolde deel van de zwachtel (verbandrol) wijst naar buiten. De verbandrol moet nauw tegen het been of de arm worden geleid.

Gebruiksaanstructies:

- Idealbinde en Lenkideal[®] kunnen met behulp van diverse compressietechnieken worden aangelegd (zie afbeeldingen A1 tot en met A11 of B1 tot en met B10).
- De wikkeltechniek wordt bepaald in samenspraak met de behandelend arts.

Wasvoorschrift:

Door het wassen van de zwachtel kan het uiteinden gaan rafelen. De korte-rek-eigenschappen en de functie blijven echter behouden. Door het wassen kan de maximale rek van de zwachtel groter worden. Houd hiermee rekening bij het aanleggen van de zwachtel. Idealbinde: tot 5 keer wasbaar op 95 °C (met vrij in de handel verkrijgbaar fijnwasmiddel op de wasmachinestand voor fijne was).

Weggooiën:

In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclestystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzingen:

In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse og egenskaber:

- Idealbinde: Stræk ca 90 %
- Lenkideal[®]: Stræk ca. 85 %

Produktsammensætning:

- Idealbinde: 100 % bomuld
- Lenkideal[®]: 64 % bomuld, 34 % polyamid, 2 % elastan

Tilsgitet anvendelse:

Til fixering, støtte og aflastning og til immobilisering af kropsdele samt kompression.

Indikationer:

Flebologiske og lymfologiske indikationer: Varikose, dyb venøs insufficiens, tromboflebitis, flebotrombose, posttrombotisk syndrom, kronisk venøs insufficiens i stadium I–III b (enligt Widmer), ulcus cruris venosum og mixtum), ødemer (fleb-, lymf- og lipødemer posttraumatiske, postoperative, under graviditet), efter sklerorapi og vaskirurgiske indgreb. Kontusioner, distorsioner, seneskader og luksationer

Kontraindikationer:

Fremskredne perifere arterielle karsygdomme, dekompenseret hjerteinsufficiens, septisk flebit, phlegmasia coerulea dolens, sensibilitetsforstyrrelser i huden, kendte allergier og/eller overfølsomhed over for bindets materialer.

Bivirkninger:

I meget sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

Advarsler og forholdsregler:

- Ukorrekt bandagering kan medføre hudnekroser og nervale tryksskader.
- En let blåfärgning av tærne er normalt; den skal forsvinde, så snart patienten begynder at gå.
- Hvis symptomerne ikke forsvinder (smerter og blåfärgning), skal förbindingen fjernes og anlægges endnu en gang, med mindre kompression.
- Vid stærkt ökade smärtor när förbandet bärs måste patienten meddela sin läkare.
- Kan används vid ett ABPI över 0,8. Vid ett ABPI på 0,5–0,8 får bindan endast användas under läkares överinseende.
- Kan användes ved ett ABPI over 0,8. Ved et ABPI på 0,5 til 0,8 må bindet kun anvendes under opsyn af en læge.
- Fiksering af bindet skal foretages med plasterstrips, og ikke med bindklemmer, da de kan medføre skader.
- Der benyttes underlagsbind efter behov - afhængig af hudens tilstand - anbefales.
- Kendt allergi og / eller overfølsomhed over for en af produktkomponenterne.

Generelle anvisninger:

- Inden anlægning af bindet skal et evt. sår renses/debrideres og afdekkes med en sårforbinding, der svarer til sårets status.
- Det anbefales at anlægge förbindingen om morgenen, før patienten står op, eller efter længere tid med benet i løftet position, og opfordre patienten efterfølgende til at gå lidt.
- Bindbredden skal modsvare diameteren på kropsdelen, der skal förbindes.
- For at opnå den bedst mulige ankelbevægelse anbefales det at holde foden i en ret vinkel (90°), når bindet anlægges.
- Bindet skal anlægges, så trykket aftager fra foden og mod knæet og evt. op til under bagdelen.
- Den oprullede del af bindet (knuden på bindet) peger udad. Bindeknuden skal føres tæt ved benet/armen.

Anvendelsesanvisninger:

- Idealbinde og Lenkideal[®] kan anlægges ved hjælp af forskellige kompressionsteknikker (illustrationer A1–A11 eller B1–B10).
- Forbindningsteknikken aftales med den behandelende læge.

Anbefaling til pleje:

Ved vask kan bindet trævle op i enden. Bindets kortstrækeegenskaber og funktion bevares. Ved at vaske bindet kan det maksimale stræk øges. Vær opmærksom på dette, når bindet anlægges. Idealbinde: kan vaskes op til 5 gange ved 95 °C (almindeligt vaskemiddel / skånevask).

Bortskaffelse:

I Europa kan produktaffald tildeles en affaldskode i det europæiske affaldskatalogis kapitel 18 01, og emballageaffald en affaldskode i kapitel 15 01 (Affaldskatalogbekendtgørelse – AVV). Emballage, der kan genindvindes, skal tilføres et nationalt genindvindingsystem.

Generelle anvisninger:

Ved forekomst af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning och egenskaper:

- Idealbinde: Töjning ca 90 %
- Lenkideal[®]: Töjning ca 85 %

Produktsammansättning:

- Idealbinde: 100 % bomull
- Lenkideal[®]: 64 % bomull, 34 % polyamid, 2 % elastan

Avsedd användning:

För fixering, stöd och avlastning, viloställning av kroppsdelar samt kompression.

Indikationer:

Flebologiské och lymfologiska indikationer: varicer, insufficiens i djupa vener, tromboflebit, flebotrombos, posttrombotiskt syndrom, kronisk venös insufficiens i stadium I–III b (enligt Widmer), ulcus cruris venosum og mixtum, edémy (flebo-, lymfo-, lipøedémy posttraumatické, pooperační, v těhotenství), po sklerotizaci a žilních chirurgických zákrocích. kontuze, distorze, poranění šlach a luxace

Kontusioner, distorsioner, senskador och luxationer

Kontraindikationer:

Framskrädda perifer arteriell okklusion, inkompenserad hjärtsufficiens, septisk flebit, phlegmasia coerulea dolens, sensibilitetsrubbingnar i huden, käänd allergi och/eller överkänslighet mot produktkomponenterna.

Biverkningar:

I mycket sällsynta fall kan hudirritation och/eller allergier uppstå.

Varningar och försiktighetsåtgärder:

- Osakunnigt förbandsläggning kan leda till hudnekroser och tryksskador på nerver.
- En lätt blåfärgning av tårna är normal. Den måste dock försvinna, när patienten börjar gå.
- Försvinner inte symtomen (smärta och blåfärgning) måste förbandet tas av och läggas på igen med mindre kompression.
- Vid starkt ökande smärtor när förbandet bärs måste patienten meddela sin läkare.
- Kan används vid ett ABPI över 0,8. Vid ett ABPI på 0,5–0,8 får bindan endast användas under läkares överinseende.
- Använd plåstertegppremсор för att fästa bindan. Den får inte fästas med förbandsklämmor eftersom de kan orsaka skada.
- Vid behov rekommenderas ett underförband – beroende på hudens tillstånd.
- Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av produktens komponenter.

Allmänna anvisningar:

- Innan förbandet läggs ska eventuella sår rengöras/debrideras och täckas med ett sårförband som är lämpligt för sårets status.
- Vi rekommenderar att förbandet läggs innan patienten går upp på morgonen eller efter en längre stunds högläge av benet, och att patienten därefter uppmnas till gångövningar.
- Bindans bredd ska motsvara diametern på kroppsdelen som ska förbindas.
- För att uppnå maximal rörlighet i leden rekommenderas att förbandet läggs med foten i en rät vinkel (90°).
- Bindan måste läggas på ett sådant sätt att trycket från bindan avtar från foten till knät eller i förkommande fall till glutealvecket.
- Den upprullade delen av bindan ska vara vänd utåt. Håll den upprullade delen av bindan tätt mot benet/armen.

Råd för användningen:

- Idealbinde och Lenkideal[®] kan läggas med olika tekniker för kompressionsförband (bild A1–A11 eller B1–B10).
- Lindningstekniken stäms av med behandlande läkare.

Skötselråd:

När bindan tvättas kan änden fransas upp. Det påverkar inte de lägestastiska egenskaperna eller funktionen. Bindans maximala töjning kan ökas vid tvätt. Ta hänsyn till det när förbandet läggs. Idealbinde: kan tvättas upp till 5 gånger i 95 °C (vanligt fäintvättmedel/ skontvätt).

Kassering:

I Europa kan produktavfall tilldelas en avfallskod från kapitel 18 01 och förpackningsavfall en avfallskod från kapitel 15 01 i direktivet om Europeiska avfallskatalogen (avfallskatalogförordningen). Förpackningar som kan återvinnas ska kasseras enligt de nationella återvinningssystemen.

Allmänna anvisningar:

Om en allvarig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

cs Návod k použití

Popis výrobku a charakteristika:

- Idealbinde: Protážení cca 90 %
- Lenkideal[®]: Protážení cca 85 %

Složení výrobku:

- Idealbinde: 100 % bavlna
- Lenkideal[®]: 64 % bavlna, 34 % polyamid, 2 % elastan

Účel použití:

K fixaci, opoře a odlehčení a znehybnění části těla a ke kompresi.

Indikace:

Flebologické a lymfologické indikace: varikóza, insuficience hlubokých žil, tromboflebitida, flebotrombóza, posttrombotický syndrom, chronická žilní insuficience stádia I až III b (podle Widmera), ulcus cruris venosus a mixtum, edémy (flebo-, lymfo-, lipøedémy posttraumatické, pooperační, v těhotenství), po sklerotizaci a žilních chirurgických zákrocích. kontuze, distorze, poranění šlach a luxace

Kontraindikace: Pokročilá periferní arteriální onemocnění, dekompenzovaná nedostatečnost srdeční, septická flebitida, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kůže, známé alergie a/nebo precitlivlost na složky produktu.

Vedlejší účinky:

Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergiím.

Výstražné pokyny a preventivní opatření:

- Nesprávné provedená bandáž může způsobit nekrózu kůže a tlakové poškození nervů.
- Namodralé zbarvení prstů je normální, ztratí se, jakmile pacient začne chodit.
- Pokud příznaky nezmizí (bolest a namodralé zbarvení), obvaz se musí odstranit a znovu přiložit s menší kompresí.
- V případě silné narůstajících bolestí během nošení musí pacient uvědomit lékaře.
- Použitelné při ABPI nad 0,8. Při ABPI 0,5 až 0,8 používejte pouze pod lékařským dohledem.
- K fixaci obinadla použijte pásky náplasti. Nefixujte obvazovými sporkami, protože mohou způsobit poranění.
- Případně se podle stavu kůže doporučuje použít výztužný obvaz.
- Známa alergie a/nebo precitlivlost na složku výrobku.

Všeobecná upozornění:

- Před přiložením obvazu je nutné stávající ránu vyčistit / chirurgicky ošetřit a podle stavu ji zakrýt obvazem na rány.
- Doporučuje se obvaz přiložit ráno před vstáním nebo po zvednutí nohy na delší dobu a poté pacienta požádat o nácvik chůze.
- Šířka obinadla by měla odpovídat průměru obvazované části těla.
- K dosažení maximálního pohybu kloubu se doporučuje obvaz přiložit na chodidlo ohnuté v pravém úhlu (90°) k noze.
- Obinadlo musí být přiloženo tak, aby tlak obinadla od chodidla ke kolenu, případně k hýžděv brázdě klesal.
- Svinutá část obinadla (hlava obinadla) směřuje ven. Hlavu obinadla je nutno vést blízko noze/paži.

Pokyny k použití:

- Idealbinde a Lenkideal[®] lze přiložit pomocí různých kompresních technik (obrázky A1-A11 nebo B1-B10).
- Technika ovjení se provádí po dohodě s ošetrujícím lékařem.

Doporučení k péči:

- Ovinadlá Idealbinde a Lenkideal[®] sa môžu aplikovať rôznymi kompresnými technikami (obrázky A1-A11 alebo B1-B10).
- Technika ovinania sa aplikuje po dohode s ošetrujúcim lekárom.

Likvidace:

V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Recyklovatelné obaly je třeba odevzdat v příslušných národních recyklačních systémech.

Všeobecná upozornění:

V prípade vážneho incidentu se obráťte na výrobcu a príslušné zdravotnícke orgány.

sk Návod na použitie

Opis produktu a charakteristika výkonu:

- Idealbinde: Rozťažnosť cca 90 %
- Lenkideal[®]: Rozťažnosť cca 85 %

Zloženie produktu:

- Idealbinde: 100 % bavlna
- Lenkideal[®]: 64 % bavlna, 34 % polyamid, 2 % elastan

Účel použitia:

Na fixáciu, vystuženie a odľahčenie a na znehybnenie častí tela a na kompresiu.

Indikácie:

Flebologické a lymfologické indikácie: Varikóza, nedostatočnosť hlbokých žil, tromboflebitída, flebotrombóza, posttrombotický syndróm, chronická žilová nedostatočnosť štádia I až III b (podľa Widmera), ulcus cruris venosus a mixtum, edémy (flebo-, lymfo- a lipedémy posttraumatické, pooperačné, v tehotenstvi), po sklerotizácii a chirurgických zákrokoch na žilách. Kontúzie, distózie, poranenia šliach a luxácie

Kontraindikácie:

Pokročilá obštrukcia periférnych artérií, dekompenzovaná srdcová zniževlégtenosť, septikús flebitída, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kože, známe alergie a/alebo precitlivenosť na zložky produktu

Vedľajšie účinky:

Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie kože a/alebo alergie.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia:

- Nedobrobné bandážovanie môže spôsobiť nekrózy kože a poškodenia nervov tlakom.
- Mierne modranie prstov na nohách je normálne, musí sa stratiť hneď, ako pacient začne chodiť.
- Ak symptómy nezmiznú (bolesť a modranie), musí sa obváz odstrániť a znovu aplikovať s nižšou kompresiou.
- Pri silne narastajúcich bolestiach počas nosenia musí pacient informovať svojho lekára.
- Použiteľné pri ABPI vyššom ako 0,8. Pri ABPI od 0,5 do 0,8 používať iba pod lekársym dohľadom.
- Na fixáciu ovinadla použijte pružky náplasti. Nefixujte s obvázovými svorkami, pretože môžu viesť k poraneniu.
- Odporiča sa prípadne spodný obváz s ťahom – v závislosti od stavu kože.
- Známa alergia a/alebo precitlivenosť na niektorú zo zložiek výrobku.

Všeobecné pokyny:

- Pred aplikáciou obvazu treba existujúcu ranu vyčistiť/debridovať a zakryť primerane podľa stavu rány obvazom na rány.
- Odporiča sa príkladaf obváz rány pred vstaním z postele alebo po dlhšom vyložení nohy a pacienta následne vyzvať k cvičeniam chôdze.
- Šírka ovinadla by mala zodpovedať priemeru časti tela, ktorá sa bude ovinat.
- Na dosiahnutie maximálnej hybnosti kľbu sa odporúča aplikovať obváz na nohu ohnutú do pravého uhla (90°).
- Ovinadlo sa musí prikladať tak, aby tlak ovinadla klesal smerom od chodidla a príp. až k sedacej brázde.
- Zrolovaná časť ovinadla (hlava ovinadla) ukazuje smerom von. Hlava ovinadla sa má viesť tesne pri nohe/ruke.

Pokyny k aplikácii:

- Ovinadlá Idealbinde a Lenkideal[®] pŧya môžu aplikovať rôznymi kompresnými technikami (obrázky A1-A11 alebo B1-B10).
- Technika ovinania sa aplikuje po dohode s ošetrujúcim lekárom.

Odporičaná starostlivosť:

Praním ovinadla sa jeho koniec môže strapkať. Krátkodobé vlastnosti a funkcie zostanú zachované. Praním sa môže maximalna rozťažnosť ovinadla zvýšiť. Pri aplikácii ovinadla to berte do úvahy. Idealbinde: možno prať až 5 x pri teplote 95°C (bežný prací prostriedok na jemné prádlo/ šetrný prací program).

Likvidácia:

Odpad z produktov je v Európe možné priradiť podľa kľúča odpadov z kapitoly 18 01, odpad z obalov podľa kľúča odpadov z kapitoly 15 01 Nariadenia o európskom zozname odpadov (Nariadenie o zozname odpadov – AVV). Recyklovateľné obaly by sa mali odovzdať príslušným národným recyklačným systémom.

Všeobecné pokyny:

V prípade závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a príslušné úrady zdravotníctva.

hu Használati utasítás

Termékleírás és teljesítményjellemzők:

- Idealbinde: Megnyúlás kb. 90%
- Lenkideal[®]: Megnyúlás kb. 85%

Termékösszetétel:

- Idealbinde: 100% pamut
- Lenkideal[®]: 64% pamut, 34% poliamid, 2% elasztán

A termék rendeltetése:

Testrészek rögzítése, megtámasztása, tehermentesítése és nyugalomba helyezése, valamint kompressziója.

Javallatok:

A vénákat és nyirokereket érintő betegségekkel összefüggő javallatok: Viszseresség, mélyvénás elégtelenség, tromboflebitisz, flebotrombózis, poszttrombotikus szindróma, krónikus vénás elégtelenség Widmer I-III b. stádiuma, vénás és kevert lábszárfekély, ödéma (trauma vagy műtét utáni, illetve terhességi vénás, nyirok- és zsíródéma), szklerotizáció és a vénákat érintő sebészeti beavatkozások után. Zúzódasók, rándulások, insérülések és ficamok

Ellenjavallatok:

Előrehaladott perifériás artériás elzáródásos betegség, dekompenzált szív elégtelenség, septicus flebitisz, phlegmasia coerulea dolens, a bőr érzékszavarai, a termék összetevőivel szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

Mellékhatások:

Nagyon ritka esetekben bőrirritáció és/vagy allergia léphet fel.

Figyelmeztetések és óvintézkedések:

- A szakszerűlen kötözés bűrelháláshoz és nyomás okozta idegkárosodáshoz vezethet.
- A lábujjak enyhé kékes elszíneződése normális jelenség, és el kell múlnia, mielőtt a beteg járni kezd.
- Amennyiben a tünetek (fájdalom és kékes elszíneződés) nem múlnak el, a kötést el kell távolítani, majd újra fel kell helyezni, ezúttal enyhébb kompressziót alkalmazva.
- A betegnek orvoshoz kell fordulnia, ha a kötés viselése alatt fájdalommal érösen fokozódik.
- 0,8 feletti boka-kar index esetén alkalmazható. 0,5 és 0,8 közötti boka-kar index esetén kizárólag orvosi ellenőrzés mellett alkalmazható.
- A pólya rögzítéséhez ragtapaszcsíkokat kell használni. A rögzítéshez nem szabad kötszerkapcsot használni, mert az sérülést okozhat.
- Adott esetben, a bőr állapotától függően, ajánlott alábélelő alkalmazása.